

Caroline Godfried & Ane van der Leij

Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2005-2006

Gebruikte afkortingen:

AbäG = *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* (NL)

Sca = *Scandinavica* (GB)

ScSt = *Scandinavian Studies* (USA)

TvS = *Tijdschrift voor Skandinavistiek* (NL/B)

ADDENDA bij de bibliografie 1990-2004

Letterkunde

2001. *Hávamál. Spreuken van de Vikingen*. Reykjavik/Oslo/Göteborg: Gudrun, 1997. [Titel op de omslag: *Spreuken van de Vikingen. In een nieuwe, goed leesbare vertaling*. Met een voorwoord van Matthías Viðar Sæmundsson. Introductie en vertaling uit het IJslands door Paula Vermeijden.]
2002. SAMPLONIUS, KEES, “Glaðr Eggþér: Loki's finest hour, or an outcast's relief? Notes on the imagery of Vsp. 42-43.” In: Rudolf Simek en Judith Meurer, *Scandinavia and Christian Europe in the Middle Ages: papers of the 12th international Saga Conference, Bonn/Germany, 28th July-2nd August 2003*. Bonn: Hausdruckerei der Universität Bonn, 2003, p. 448-456.
2003. TÖRNQVIST, EGIL, “Holbergska dramastrukturer.” In: Gunilla Dahlberg, Peter Christensen Teilmann en Frode Thorsen, *Holberg i Norden. Om Ludvig Holbergs författarskap och dess kulturhistoriska betydelse*. (Centrum för Danmarksstudier; 5) Göteborg: Makadam

- förlag i samarbete med Centrum för Danmarksstudier vid Lunds universitet, 2004, p. 340-359.
2004. WEZEL, LARS VAN, "De heidense god Freyr in de *Vatnsdala saga*. Een voorbeeld van literaire recycling." *Madoc. Tijdschrift over de Middeleeuwen*, 18:2 (2004), p. 88-96.
2005. WEZEL, LARS VAN, "Mythic elements in *Hrafnkels saga Freysgoða*: Prolonged echoes and mythological overlays." In G. Barnes en M. Clunies Ross (eds.), *Old Norse Myths, Literature and Society. Proceedings of the 11th International Saga Conference*. Sydney: Centre for Medieval Studies, 2000, p. 541-555.
2006. WEZEL, LARS VAN, "On the impossibility of interpreting *Hrafnkels saga*." In Karin E. Olsen, Antonina Harbus en Tette Hofstra (eds.), *Germanic texts and Latin models. Medieval reconstructions*. Leuven [etc.]: Peeters, 2001, p. 173-183.

Taalkunde

3001. KUSTERS, CHRISTIAAN WOUTER, *Linguistic complexity: the influence of social change on verbal inflection*. (Landelijke Onderzoeksschool Taalwetenschap (LOT); 77.) Utrecht: LOT, 2003. [Proefschrift Universiteit Leiden.]
3002. LOOIJENGA, TINEKE, *Texts & contexts of the oldest Runic inscriptions*. Leiden [etc.]: Brill, 2003. 383 pp.
3003. MIEDEMA, SAAPKE, "De Sweden yn Finlân: Europeesk taalmozayk." *De Pompeblêdden: tydskrift foar Fryske stúdzje*, 74:5 (dec. 2003), p. 99-100.
3004. POSTHUMUS, SYBREN, "Skåne: sterke regio, dizige identiteit: Europeesk taalmozayk." *De Pompeblêdden: tydskrift foar Fryske stúdzje*, 75:4 (okt. 2004), p. 50-52.
3005. PROPST, RON, "Om s-passiv i eldre norsk." In: Inger Moen et al. (red.), *MONS 9: utvalgte artikler fra det niende møtet om norsk språk i Oslo 2001*. Oslo: Novus, 2002, p. 167-177.

Kunst- en Cultuurgeschiedenis

4001. BIJLEVELD, NIKOLAJ, "Vijfhonderd jaar landgoederen in Denemarken." [Recensie van:] John Erichsen, Mikkel Vendborg Pedersen (red.), *Herregården. Gods og samfund*. (Herregården. Menne-

- ske - Samfund - Landskab - Bygninger; I.) (2004). *Virtus. Jaarboek voor adelsgeschiedenis*, 11 (2004), p. 172-175.
4002. KEESSEN, W., "Deense boekkunst rond 1900." *Boekenpost*, 11:67 (sept.-okt. 2003), p. 4-5.

Geschiedenis

5001. WEZEL, LARS VAN, "De geschiedenis van Scandinavië. Deel I: van steentijd tot bloedbad." [Recensie van:] K. Helle, *The Cambridge History of Scandinavia. Vol. 1: Prehistory to 1520*. (2003). In: *Tijdschrift voor Geschiedenis*, 2004:3, p. 424-426.

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. FOSSUM, KARIN, *De Indiase bruid*. Vianen: Areopagus, 2002. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Elskede Poona* (2000).]

Kinder- en jeugdliteratuur

7002. KADEFORS, SARA, *Sandor slash Ida*. Amsterdam [etc.]: Clavis, 2003. [Vertaald uit het Zweeds door Reina Ollivier. Oorspr. titel: *Sandor slash Ida* (2001).]

Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2005

Scandinavistiek

1001. GODFRIED, CAROLINE en ANE VAN DER LEIJ, "Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2003-2004." [En:] "Addenda bij de bibliografie 1990-2002." *TvS*, 26:2 (2005), p. 213-254.

Letterkunde

2001. AKKERHOF, SIMONE, "A monstrous love. A novel by Carl Johan Vallgren, the last Swedish romantic." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 70-71.
2002. ASKLUND, JONAS, "Two different ways of writing biographical novels. Erik Gustaf Geijer and Carl von Linné." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 46-47.
2003. BAY, ANDERS, "Crocodiles, goblins and other good folk. A conversation with author and illustrator Søren Jessen." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 26-27.
2004. BAY, ANDERS, "Literary bites. Modern Danish literary life." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 74-75.
2005. BAY, ANDERS en LARS ZWEMMER, "A mini-Odyssey through the oeuvre of Benn Q. Holm." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 55.
2006. BROOMANS, PETRA en CHARLOTTE GOOSKENS (eds.), *Nordic theatre then and now*. Amsterdam 2005. 97 pp. [= Themanummer *Tijdschrift voor Skandinavistiek*, 26:1.]
2007. BROOMANS, PETRA, "Ibsen als God en duivel: Scandinavische literatuur in Vlaanderen tijdens het fin de siècle." In: Raf de Bont et al., *Niet onder één vlag: 'Van Nu en Straks' en de paradoxen van het fin de siècle*. Gent 2005, p. 245-264.

2008. BROOMANS, PETRA, “‘An image or sentence that stays in my mind.’ Ninni Holmqvist on writing.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 66-67.
2009. BROOMANS, PETRA, “La letteratura nordica in Europa intorno al 1900. Su Brandes ed i suoi compagni di viaggio, conflitti di potere e cadute.” *Studi Nordici*, 11 (2002) [= 2005], p. 103-111.
2010. BROOMANS, PETRA, “Olympian bard or poet laureate? The Dutch perception of Johan Ludvig Runeberg (1804-1877).” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 30-31.
2011. BROOMANS, PETRA, “One against many. A megabiography of Georg Brandes.” [Recensie-essay over:] Jørgen Knudsen, *Georg Brandes* (I-V; 1985-2004). *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 38-39.
2012. BROOMANS, PETRA, “Ulf Lundell, de Zweedse ‘Bobby Dylan’ en ‘Jackie Kerouaci’.” In: Maarten Steenmeijer (red.), *Pop in literatuur*, Utrecht: Uitgeverij IJzer, 2005, p. 91-99.
2013. EGHOLM, MORTEN og VERONIKA JACOBSEN, “Det er så nye? Punktnedslag i moderne dansk dramatik.” *TvS*, 26:1 (2005), p. 51-71.
2014. EGHOLM, MORTEN, “Women without qualities. The work of Kirsten Hammann.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 62-63.
2015. HEES, ANNELIES VAN, “De dood in sprookjes en verhalen van Andersen.” *Leesgoed: over boeken sites en meer voor kinderen van 4-14 jaar*, 32 (2005), p. 110-111.
2016. HEES, ANNELIES VAN, “Det imaginære og det symbolske.” In: Agnete Bay Harsberg & Lilian Munk Røsing (red.), *Abens poetik: portræt af Peter Høegs forfatterskab*. Hellerup 2005, p. 177-187.
2017. HEES, ANNELIES VAN, “Shadow or Double. A tale by Hans Christian Andersen”. In: Federico Pereira (ed.), *Literature and Psychoanalysis. Proceedings of the Twentieth International Conference on Literature and Psychoanalysis*. Lisboa 2005, p. 29-33.
2018. HEES, ANNELIES VAN; “Two lives of Hans Christian Andersen.” [Recensie-essay over:] Jens Andersen, *Andersen – en biografi* (2004) en Jackie Wullschlager, *H.C. Andersen. The life of a storyteller* (2000). *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 36-37.

2019. HEES, ANNELIES VAN; Recensie van: Niels Kofoed, *H.C. Andersen og Goethe eller Verdensåndens alfabet* (2005). *TvS*, 26:2 (2005), p. 209-212.
2020. HELLWIG, HILDA, “Lögnens och änglarnas språk.” *TvS*, 26:1 (2005), p.25-31.
2021. HESSELAA, BIRGITTE, “Det moderne dramatiske. Eller: ‘If the kids are still alive at five, I’ve done my job.’” *TvS*, 26:1 (2005), p. 33-50.
2022. HILWERDA, INGRID, “*Festen*: every translation has a secret. The pitfalls of pivot subtitling.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 18-19.
2023. HOLMQVIST, IVO, “IJsland van binnen en van buiten uit. Een overzicht van het hedendaagse IJslandse proza.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 26-32. [Vertaald uit het Zweeds door Erik Verhaar.]
2024. HUMPÁL, MARTIN; Recensie van: Anker Gemzøe og Peter Stein Larsen, *Modernismens historie* (2003). *TvS*, 26:2 (2005), p. 191-196.
2025. KEUSTERMANS, LISETTE, “De blik van dokter Glas.” *Filter. Tijdschrift over vertalen*, 12:1 (2005), p. 58-59.
2026. KEUSTERMANS, LISETTE, “Image, poem, love. A conversation with Eva Ström.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 58-59.
2027. KLOK, JANKE, “The dilemma of modern age.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 56-57.
2028. KLOK, JANKE, “Longing, silence and freedom. A farewell to Ibsen – almost.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 12-13.
2029. KROESEN, RITI; Recensie van: Klaus von See et al., *Kommentar zu den Liedern der Edda*. Bd. IV: *Heldenlieder* (2004). *TvS*, 26:2 (2005), p. 189-190.
2030. LIEBRAND, KIM, “The visit of Per Olov Enquist. The reception of a Scandinavian author in the Netherlands.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 32.
2031. LIET, HENK VAN DER, “Between self-immortalisation and self-destruction. On *Claus Beck-Nielsen (1963-2001)*.” *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 22-23.

2032. LIET, HENK VAN DER, "Martin A. Hansens *Heretica*-breve i international belysning." In: Anders Thyrring Andersen (ed.), *PS. Om Martin A. Hansens korrespondance med kredsen omkring Heretica*. København 2005, p. 69-82.
2033. LIET, HENK VAN DER; Recensie van: Janet Garton (red.), *Elskede Amalie. Brevvekslingen mellom Amalie og Erik Skram I-III* (2002). *Scs*, 44:2 (2005), p. 236-241.
2034. LOONSTRA, ANNEKE; "Hans Christian Andersen. A lonely figure." [Recensie-essay over:] Villy Sørensen, *En ensom fugl. H.C. Andersens livs historie fortalt for børn* (2000) en Johannes Møllehave, *H.C. Andersens liv fortalt for børn* (1994). *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 48-49.
2035. NILSSON, ANDERS, "Books from Sweden. Debuts, immigrants and poets in love." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 78-79.
2036. PAKIS, VALENTINE A., "Honor, verbal duels, and the New Testament in medieval Iceland." *TvS*, 26:2 (2005), p. 163-185.
2037. POLET, CORA, "The world of the Moomins. A synergy of text and image." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 4-5.
2038. POLL, SUZE VAN DER, "The family sagas of Per Petterson." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 64-65.
2039. SURMATZ, ASTRID, *Pippi Långstrump als Paradigma. Die deutsche Rezeption Astrid Lindgrens und ihr internationaler Kontext*. Tübingen, Basel: Francke, 2005. XIV, 617 pp.
2040. SURMATZ, ASTRID, "Lindgrens *Pippi Långstrump* in verschillende vertalingen. Een korte receptiegeschiedenis." *Filter*, 12:4 (2005), p. 4-14.
2041. SURMATZ, ASTRID, "Räuberroman und Konterbande: *Ronju Rånbertochter*." In: Thomas Seiler, (Ed.), *Herzort Island. Aufsätze zur isländischen Literatur- und Kulturgeschichte. Zum 65. Geburtstag von Gert Kreutzler*. Köln 2005, p. 324-353.
2042. SWANSON, ALAN, "Words onstage." *TvS*, 26:1 (2005), p. 9-23.
2043. SWANSON, ALAN; Recensie van: Philip J. Anderson, Dag Blanck en Byron J. Nordstrom (eds.), *Scandinavians in Old and New Lands: Essays in Honor of H. Arnold Barton* (2004). *ScSt*, 77:2 (Summer 2005), p. 297-299.

2044. SÆTHER, ASTRID; "A road map of Ibsen's authorship. A daring enterprise." [Recensie-essay over:] Bjørn Hemmer, *Ibsen. Kunstnerens vei* (2003). *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 42-43.
2045. TANGEN, ANNE-MARIE, "Clever Norwegian books in 2004." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 76-77.
2046. TÖRNQVIST, EGIL, "Grönsiskan och påskliljan: två översättningsproblem." *Strindbergiana*, 20 (2005), p. 117-129.
2047. TÖRNQVIST, EGIL, "Frans Hedberg som Ibsenöversättare." In: Vigdis Ystad et al. (red.), "*bunden af en takskyld uden lige*": om svenskspråklig Ibsen-formidling 1857-1906. Oslo 2005, p. 201-227.
2048. TÖRNQVIST, EGIL, "Komedia Ludviga Holberga *Niezdędywana*: dramaturgia i tematyka." In: Maria Sibińska & Katarzyna Michniewicz-Weisland (eds.), *Ludwig Holberg: Na Tropach wspólnej tożsamości północnoeuropejskiej*. Gdańsk 2005, p. 75-86. [Vertaald in het Pools door Ewa Mrozek-Sadowska.]
2049. TÖRNQVIST, EGIL, "The structure of *Ghosts*. In: Pål Bjørby et al. (eds.), *Ibsen on the cusp of the 21st Century: Critical perspectives. A Festschrift in honor of Asbjørn Aarseth*. Laksevåg 2005, p. 207-220.
2050. VALK, ARNO VAN DER, *De calvinistische voyeur: Jan Wolkers in Zweden*. Soesterberg: Aspekt, 2005. 132 pp.
2051. VANDENHAUTE, DAAN, "Dear friends the world over, the time is ripe again". Swedish poetry, politics & the avant-garde in the 1970s." In: Sacha Bru, Philippe Codde en Bart Keunen (eds.), *Historical Avant-Garde: poetics and politics*. (ALW-Cahier; 25). Antwerpen: Vlaamse Vereniging voor Algemene en Vergelijkende Literatuurwetenschap (ALW), 2005, p. 107-120.
2052. VEER, JANNEKE VAN DER, "Klassieker onder de kinderboeken. *De kinderen van de grote fjeld*." *Boekenpost*, 13:80 (nov.-dec. 2005), p. 44-46.
2053. ZIDAR, DAŠA; "Of stars and men. The astronomer Tycho Brahe". *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 40.

Taalkunde

3001. DOETJES, GERARD; Recensie van: Ludger Zeevaert, *Interskandinavische Kommunikation. Strategien zur Etablierung von Verständigung zwischen Skandinaviern im Diskurs* (2004). *TvS*, 26:1 (2005), p. 75-

- 79.
3002. GOOSKENS, CHARLOTTE, "How well can Norwegians identify their dialects?" *Nordic Journal of Linguistics*, 28:1 (2005), p. 37-60.
3003. GOOSKENS, CHARLOTTE en WILBERT HEERINGA, "De moderne norske dialekters stilling indenfor den nordiske sprogfamilie." In: Svein Lie, Gudlaug Nedrelied en Helge Omdal (red.), *MONS 10: utvalde artiklar frå det tiande Møtet om norske språk i Kristiansand 2003* (Forskningsserien; 47). Kristiansand: Høyskoleforlaget / Høgskolen i Agder, p. 133-146.
3004. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Travel time as a predictor of linguistic distance." *Dialectologia et Geolinguistica*, 13 (2005), p. 38-62.
3005. GRIT, DIEDERIK; Recensie van: Doekes Lulofs & Harry Perridon (red.). *Woordenboek Nederlands-Noors/Noors-Nederlands* (2005). *TvS*, 26:2 (2005), p. 204-209. [Eveneens verschenen in: *Linguaan*, 5 (2005), p. 12-14.]
3006. HEERINGA, WILBERT, KEITH JOHNSON en CHARLOTTE GOOSKENS, "Measuring Norwegian dialect distances using acoustic features." In: Keith Johnson (ed.), *UC Berkeley Phonology Lab Annual Report 2005*, Berkeley: [s.n.], 2005, p. 312-336.
3007. HULSEN, NATALIE, "Toonaangevend - *Prisma groot woordenboek Nederlands-Deens en Deens-Nederlands*." *Over taal*, 44:3 (2005), p. 70.
3008. KÜRSCHNER, SEBASTIAN, "Verfugung-s-nutzung kontrastiv: Zur Funktion der Fugenelemente im Deutschen und Dänischen." *TvS*, 26:2 (2005), p. 101-125.
3009. KUSMENKO, JURIJ K., "The history of quantity in the Scandinavian languages." *TvS*, 26:2 (2005), p. 127-144.
3010. LINDEBOOM, GEA en UMAR N.V. SAYYED, "*Kolding bys bog*. A codicological review of the town book of Kolding." *AbäG*, 60 (2005), p. 215-234.
3011. LULOFS, DOEKES en HARRY PERRIDON (hoofdred.), *Woordenboek Nederlands-Noors/Noors-Nederlands*. 2e, volledig herz. en uitgebr. uitg. Groningen: Boekwerk, 2005. 824 pp.
3012. MEIJER, JAN; Recensie van: Patrik Larsson, *Yrrunan. Användning och ljudvärde i nordiska runinskrifter* (2002). *AbäG*, 60 (2005), p. 250-254.

3013. MEIJER, JAN; Recensie van: Mindy MacLeod, *An investigation of ligatures in Runic epigraphy* (2002). *AbäG*, 60 (2005), p. 254-256.
3014. PERRIDON, HARRY, "Dansk-Hollandsk Ordbog: Udgangspunkter og målsætninger." *LEDA-nyt*, 39 (2005), p. 31-33. [LEDA = Leksikografer i Danmark.]
3015. PERRIDON, HARRY; Recensie van: Tor G. Hultman, *Svenska Akademiens språklära* (2003). *TvS*, 26:2 (2005), p. 196-200.
3016. QUAK, AREND; Recensie van: Hans Peter Naumann et al. (Hrsg.), *Alemannien und der Norden. Internationales Symposium vom 18.-20. Oktober 2001 in Zürich* (2004). *TvS*, 26:1 (2005), p. 79-83. [Evensens verschenen in: *Studia Anthroponymica Scandinavica*, 23 (2005), p. 100-101.
3017. QUAK, AREND; Recensie van: Thorgunn Snædal, *Medan världen vakar. Studier i de gotländska runinskrifternas språk och kronologi* (2002). *AbäG*, 60 (2005), p. 273-275.
3018. RAWOENS, GUDRUN, "Partikelförbindelsers aktionsart. Dikotomin avgränsad – oavgränsad." In: Gunilla Byrman et al. (utg.), *Svenskans beskrivning 27. Förbandlingar vid tjugosjunde sammankomsten för svenskans beskrivning. Växjö den 14 och 15 maj 2004*. Växjö: Växjö University Press, p. 290-295.
3019. RENTENAAR, ROB; Recensie van: Svavar Sigmundsson (red.), *Kristendommens inflydelse på nordisk navngivning. Rapport fra NOR-NAs 28. symposium i Skálholt 25.-28. maj 2000* (2002). *AbäG*, 60 (2005), p. 282-285.
3020. ROTHSTEIN, BJÖRN, "Nicht von gestern? Über die Kombination von *gestern* und Präsensperfekt im Schwedischen und Deutschen." *TvS*, 26:2 (2005), p.145-162.
3021. SCHULTE, MICHAEL; Recensie van: *Svensket ortnamnslexikon* (2003). *AbäG*, 60 (2005), p. 296-297.
3022. SCHULTE, MICHAEL; Recensie van: Tineke Looijenga, *Texts & contexts of the oldest Runic inscriptions* (2003). *AbäG*, 60 (2005), p. 292-296.
3023. VEDDER, PAUL en ERKKI VIRTA, "Language, ethnic identity, and the adaptation of Turkish immigrant youth in the Netherlands and Sweden." *International Journal of Intercultural Relations*, 29:3 (2005), p. 317-337.

Kunst- en Cultuurgeschiedenis

4001. BODT, SASKIA DE, *Getekend, Hans Christian Andersen: zijn geïllustreerde sprookjes in de Lage Landen*. Warnsveld: Terra Lannoo, 2005, 95 pp.
4002. BROOMANS, PETRA, "Modern cinema in Sweden. Reluctant heirs of Ingmar Bergman." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 20-21.
4003. HEIJMANS, MARIANNE, "Joseph Martin Kraus. Van Göttinger Hainbund tot Hovkapellmästere - Ook 'Zweedse Mozart' jubileert in 2006." *Tijdschrift voor oude muziek*, 20:4 (2005), p. 31-33.
4004. HJORTH-JØRGENSEN, ANDERS, "The Danish comic-strip tradition. A century of Danish comics." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 2-3.
4005. HUPPERETZ, KAREL, "Lars Norén: 25 years on the Dutch stage." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 14-15.
4006. JØRGENSEN, AAGE; Recensie van: Hans Edvard Nørregård-Nielsen, *Jeg saae det Land: H. C. Andersens rejseskitser fra Italien* (København. 4. udg. 2004). *TvS*, 26:1 (2005), p. 83-90.
4007. KLOK, JANKE, "The desire and the mystery. An exhibition on image and imagination in book form." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 24-25.
4008. KLOK, JANKE, "The wonder of colour. Art and the self-image of Norway in 2005." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 28-29.
4009. "Ólafur Eliasson - Minding the world." *Kunstbeeld: maandblad voor beeldende kunst met tentoonstellings-overzicht*, 29:1 (2005), p. 58-50.
4010. PETERSHEIM, BERIT, "From peasant romance to really grubby girls. The Norwegian comic strip today." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 8-9.
4011. STEENE, BIRGITTA, *Ingmar Bergman: a reference guide*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2005, 1150 pp.
4012. SWANSON, ALAN; Recensie van: Lena Hammergren et al., *Teater i Sverige* (2004). *Sca*, 44:2 (2005), p. 242-246.
4013. TÖRNQVIST, EGIL, "Motyw Wieczery Pańskiej w twórczości Ingmara Bergmana. [Nattvardsmotiv i Ingmar Bergmans värld]." *Kwartalnik Filmowy*, 49/50 (2005), p. 283-298. [Vertaald in het Pools]

- door Ewa Mrozek-Sadowska.]
4014. TÖRNQVIST, EGIL, "Strindberg and the small screen." *Studi Nordici*, 12 (2005), p. 115-125.
4015. TÖRNQVIST, EGIL, "Il *theatrum mundi* di Bergman." In: Luciano de Giusti (red.), *L'opera multiforme di Bergman: Oltre il commiato: 1982-2003*. Milano 2005, p. 113-125. [Vertaald in het Italiaans door Martina Pellegrini.]
4016. WARBROEK, MATTIJS, "From The Phantom to Rocky. The development of the comic strip in Sweden." *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 10-11.

Geschiedenis

5001. BIJLEVELD, NIKOLAJ; Recensie van: Ove Korsgaard, *Kampen om folket. Et dannelsesperspektiv på dansk historie gennem 500 år* (2004). *TvS*, 26:1 (2005), p. 91-97.
5002. BURCKHARDT, MIKE, "Policy, business, privacy – contact made by the merchants of the Hanse kontor in Bergen in the late Middle Ages." In: Hanno Brand (ed.), *Trade, diplomacy and cultural exchange: continuity and change in the North Sea area and the Baltic, c. 1350-1750*. (Groninger Hanze studies; 1). Hilversum: Verloren, 2005, p. 136-151.
5003. GOEBEL, ERIK, "Dutch influences on the Danish East India Company, 1616-c.1629". In: Jan Parmentier (red.), *Noord-Zuid in Oost-Indisch perspectief*. Zutphen: Walburg Pers, 2005, p. 177-186.
5004. GRIT, DIEDERIK; Recensie van: Vefie Poels, *Een Roomse droom: Nederlandse katholieken en de Noorse missie, 1920-1975* (2005). *TvS*, 26:2 (2005), p. 200-203.
5005. HARKEL, LETTY TEN; Recensie van: Annemarieke Willemsen, *Vikingen!: overvallen in het stroomgebied van Rijn en Maas, 800-1000* (2004). *Madoc. Tijdschrift over de Middeleeuwen*, 19:1 (2005), p. 47-49.
5006. "100 jaar onafhankelijkheid van Noorwegen." *Historisch nieuwsblad: tweemaandelijks magazine over geschiedenis en het historisch bedrijf*, 14:5 (2005), p. 32-35.
5007. JONG, MICHIEL DE, "Dutch entrepreneurs in the Swedish crown trade in copper and iron, 1580-1630." In: Hanno Brand (ed.), *Trade, diplomacy and cultural exchange: continuity and change in the North*

- Sea area and the Baltic, c. 1350-1750.* (Groninger Hanze studies; 1). Hilversum: Verloren, 2005, p. 36-57.
5008. LIEBRAND, KIM; "Swedish Europeans. Kristina, Karl XIV Johan and Birgitta." [Recensie-essay over:] Dag Sebastian Ahlander, *Kristina – drottningen som gjorde som hon ville* (1997), Dag Sebastian Ahlander, *Karl XIV Johan – den franske soldaten som blev kung av Sverige* (1998) en Cecilia Sidenbladh, *Birgitta, Birgitta* (2003). *Scandinavian Newsletter*, 11 (2005), p. 52-53.
5009. MÜLLER, LEOS, "The Dutch entrepreneurial networks and Sweden in the Age of greatness." In: Hanno Brand (ed.), *Trade, diplomacy and cultural exchange: continuity and change in the North Sea area and the Baltic, c. 1350-1750.* (Groninger Hanze studies; 1). Hilversum: Verloren, 2005, p. 58-74.
5010. POELS, VEFIE, *Een Roomse droom: Nederlandse katholieken en de Noorse misie, 1920-1975.* Nijmegen: Valkhof Pers, 2005. 693 pp. [Proefschrift Radboud Universiteit Nijmegen.]
5011. QUAK, AREND, "Scandinaviërs in de lijfwacht van de Byzantijnse keizers." *Madoc. Tijdschrift over de Middeleeuwen*, 19 (2005), p. 204-211.
5012. SICKING, LOUIS, "Noordvaarders captured. A snapshot of Dutch trade with Norway in the sixteenth century. Prize cases as a source for economic history." In: Antjekathrin Graßmann (ed.) *Das Hansische Kontor zu Bergen und die Lübecker Bergenfahrer. International Workshop Lübeck 2003.* (Veröffentlichungen zur Geschichte der Hansestadt Lübeck; Reihe B; 41). Lübeck: Schmidt-Römhild, 2005, p. 245-255.
5013. SWANSON, ALAN; Recensie van: Philip J. Anderson et al. (eds.), *Scandinavians in Old and New Lands. Essays in honor of H. Arnold Barton* (2004). *ScSt*, 77:2 (2005), p. 297-299.
5014. SØRENSEN, KARSTEN ENGSIG, "The Danish East India Company." In: Ella Gepken-Jager, Gerard van Solinge and Levinus Timmerman (eds.), *VOC 1602-2002: 400 years of company law.* (Law of business and finance; 6). Deventer: Kluwer Legal Publishers, 2005, p. 107-130.
5015. TUUK, LUIT VAN DER, *Ferrum paganorum incanduit: het ijzer van de heidenen schitterde. Deense heersers in de Lage Landen geportretteerd.*

- Turnhout: Viking Genootschap, 2005. 80 pp.
5016. TUUK, LUIT VAN DER, "Denen in Dorestad: de Deense rol in de ondergang van Dorestad." *Jaarboek Oud-Utrecht*, 2005, p. 5-40.
5017. VELUWENKAMP, JAN-WILLEM; Recensie van: Tatjana Fjodorova et al., *Martin Spangsborg. A Danish explorer in Russian service* (2002). *Tijdschrift voor Zeegechiedenis*, 24:1 (2005), p. 89-95.
5018. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, "The *Bergenfabrer* and the *Bergenvaarders*: Lübeck and Amsterdam in a study of rivalry c. 1440-1560." In: Antjekathrin Graßmann (ed.) *Das Hansische Kontor zu Bergen und die Lübecker Bergenfabrer. International Workshop Lübeck 2003*. (Veröffentlichungen zur Geschichte der Hansestadt Lübeck; Reihe B; 41). Lübeck: Schmidt-Römhild, 2005, p. 206-230.
5019. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, "Hopped beer as an innovation. The Bergen beer market around 1200-1600 in the European context." In: Hanno Brand (ed.), *Trade, diplomacy and cultural exchange: continuity and change in the North Sea area and the Baltic, c. 1350-1750*. (Groninger Hanze studies; 1.) Hilversum: Verloren, 2005, p. 152-168.
5020. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, "Shoes and shoemakers in late medieval Bergen and Stockholm." *Collegium mediaevale: tverrfaglig tidsskrift for middelalderforskning*, 18 (2005), p. 7-36.

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. ANDERSEN, HANS CHRISTIAN, *De improvisator*. Amsterdam: Athenaeum-Polak & Van Gennep, 2005. Vertaald uit het Deens door Jan Baptist. Oorspr. titel: *Improvisatoren* (1835).]
7002. ANDRI SNÆR MAGNASON; [Gedichten.] *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 33-39. [Vertaald uit het IJslands door Kim Middel. Selectie uit *Bónus ljóð* (1996).]
7003. ARNALDUR INDRIDASON, *Engelenstem*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het IJslands door Paula Vermeyden. Oorspr. titel: *Röddin* (2002).]
7004. ARNALDUR INDRIDASON, *Maandagskinderen*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het IJslands door Willemien Werkman. Oor-

- spr. titel: *Synir duftsins* (1997).]
7005. AXELSSON, MAJGULL, *De vrouw die ik nooit was*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek--Oortgiesen. Oorspr. titel: *Den jag aldrig var* (2000).]
7006. BERGMAN, INGMAR, *Scènes uit een huwelijk*. Amsterdam: International Theatre & Film Books / Toneelgroep Amsterdam, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Karst Woudstra. Oorspr. titel: *Scener ur ett äktenskap* (1973).]
7007. BJARNI BJARNASON, “De theemeester, verhaal.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 50-51. [Vertaald uit het IJslands door Ernie Ramaker. Fragment afkomstig uit *Andlit* (2003).]
7008. BRAGI ÓLAFSSON; [Gedichten.] *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 60-64. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk.]
7009. CHRISTENSEN, LARS SAABYE, *Maskerade*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Maskerblomstfamilien* (2003).]
7010. DAHL, ARNE, *Misterioso*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Misterioso* (1999).]
7011. DAVIDSEN, LEIF, *De vijand in de spiegel*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Fjenden i spejlet* (2004).]
7012. EDWARDSON, ÅKE, *De hemel is een plek op aarde*. Utrecht: Signature, 2006. [Vert. uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Himlen är en plats på jorden* (2002).]
7013. EGELAND, TOM, *Het einde van de cirkel*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Sirkelens ende* (2001).]
7014. EINAR KÁRASON, “De pestkop, verhaal.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 73-77. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten.]

7015. ENQUIST, PER OLOV, *Blanche en Marie*. Amsterdam: Ambo, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Cora Polet. Oorspr. titel: *Boken om Blanche och Marie* (2004).]
7016. ERIKSSON, KJELL, *De dode in de sneeuw*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Prinsessan av Burundi* (2002).]
7017. ESPMARK, KJELL, *De reis van Voltaire*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Voltaires resa* (2000).]
7018. FOSSE, JON, *Ochtend en avond*. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 2005. [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *Morgen og kveld* (2000).]
7019. FOSSUM, KARIN, *De moord op Harriet Krohn*. Antwerpen: Manteau; Amsterdam: Anthos, 2005. [Vertaald uit het Noors door Anne-marie Smit. Oorspr. titel: *Drapet på Harriet Krohn* (2004).]
7020. FREDRIKSSON, MARIANNE, *Het raadsel van de liefde*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Anna Ruighaver. Oorspr. titel: *Skilda verkligheter* (2004).]
7021. FREIHOW, HALFDAN W., *Lieve Gabriël: brief aan mijn antististische zoon*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Luuk Elich. Oorspr. titel: *Kjære Gabriel* (2004).]
7022. FRIMANSSON, INGER, *Het vrouweneiland*. Amsterdam: Anthos, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Erika Weeda. Oorspr. titel: *De nakna kvinnornas ö* (2002).]
7023. GERÐUR KRISTNÝ; [Gedichten.] *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 47-49. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk.]
7024. HAFF, BERGLJOT HOBÆK, *De eeuwige vreemdeling*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Lucy Pijttersen. Oorspr. titel: *Den evige jøde* (2002).]
7025. HALLDÓR LAXNESS, *De klok van IJsland*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het IJslands en van een nawoord voorzien door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Íslandsklukkan* (1943-1946).]
7026. HANSEN, THORKILD, *Het gelukkige Arabië*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Deens door Diederik Grit en Edith

- Koenders. Oorspr. titel: *Det lykkelige Arabien* (1962).]
7027. HELLBERG, BJÖRN, *Voyeur*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Panelbönan* (1999).]
7028. HELLE, HELLE, *Restanten*. Groningen/Utrecht: Wilde Aardbeien, 2005. Met een nawoord door Henk van der Liet. [Vertaald uit het Deens door Henk van der Liet et al. Oorspr. titel: *Rester* (1996).]
7029. HENRIKSEN, LEVI, *Sneeuw valt op gevallen sneeuw*. Amsterdam: Balans, 2005. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Sno vil falle over sno som har falt* (2004).]
7030. HESSÉRUS, MADELEINE, *Isola*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Till Isola* (2004).]
7031. HOLM, GRETELISE, *De eilandmoorden*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Robinson-mordene* (2003).]
7032. HOLT, ANNE en BERIT REISS-ANDERSEN, *Zonder echo*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Uten ekko: en Hanne Wilhelmsen-roman* (2000).]
7033. JACOBSEN, ROY, *Vorst*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Frost* (2003).]
7034. JANSSON, TOVE, *De dochter van de beeldhouwer*. Amsterdam [etc.]: Atlas, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Cora Polet. Oorspr. titel: *Bildhuggarens dotter* (1968).]
7035. JENSEN, JENS HENRIK, *De hofnar van Moermansk*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Hofnarren i Murmansk* (1999).]
7036. JOSEFSSON, WILLY, *Brandmerk*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Anna Ruighaver. Oorspr. titel: *Dödarens märke* (2000).]
7037. JUNGSTEDT, MARI, *Die je niet ziet*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Den du inte ser* (2003).]
7038. KALLIFATIDES, THEODOR, *De zesde passagier*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Carole Post van der Linden.

- Oorspr. titel: *Den sjätte passageraren* (2002).]
7039. KRISTJÓN KORMÁKUR GUDJÓNSSON, “De mooiste man van de wereld, romanfragment.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 65-68. [Vertaald uit het IJslands door Ernie Ramaker.]
7040. LARSSON, ÅSA, *Midzomernacht*. Amsterdam: Anthos, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Jasper Popma. Oorspr. titel: *Det blod som spillts* (2005).]
7041. LINDELL, UNNI, *Roodkapje*. Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Noors door Ingrid Hilwerda. Oorspr. titel: *Rødhette* (2004).]
7042. LINDGREN, TORGNY, *Het ultieme recept*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Bertie van der Meij. Oorspr. titel: *Pölsan* (2002).]
7043. LOE, ERLEND, *Tang*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Tatt av kvinnene* (1993).]
7044. MANKELL, HENNING, *De terugkeer van de dansleraar*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Ydelet Westra. Oorspr. titel: *Danslärarens återkomst* (2000).]
7045. MARKLUND, LIZA, *Ondergedoken*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Ina Sassen. Oorspr. titel: *Gömda* (2001).]
7046. MAZETTI, KATARINA, *Een man om van te houden*. Amsterdam: Arena, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Tarzans tårar* (2003).]
7047. MIKAEL TORFASON, “Samuel: het eerste boek van Samuel. Romanfragment.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 56-59. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Fragment afkomstig uit *Samuél* (2002).]
7048. NILSSON, JOHANNA, *Trooststeen*. Breda: De Geus. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Hon går genom tavlan, ut ur bilden* (1996).]
7049. OLAFSSON, OLAF, *De thuisreis*. Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar, 2005. [Vertaald uit het Engels naar de IJslandse uitgave door Marion Op den Camp. Vertaling van *The journey home* (1999); Oorspr.

- titel: *Slóð fjórildanna* (1999).]
7050. *Onder het noorderlicht: verhalen en fragmenten uit romans van Lars Saabye Christensen, Niels Frederik Dahl, Tom Egeland, Halfdan W. Freibow, Jonny Halberg, Bergljot Hobæk Haff, Anne Holt, Jan Kjarstad, Gunnar Kopperud, Erlend Loe, Knut Nærum, Hanne Ørstavik, Per Petterson, Asne Seierstad, Björg Vik, Herbjörg Wassmo en Jan Wiese.* [Op omslag: *Een literaire kennismaking met zeventien Noorse topauteurs.*] Breda: De Geus, 2005. [Samengesteld en vertaald uit het Noors door Paula Stevens.]
7051. PERSSON, LEIF G.W., *De dragers van de samenleving.* Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Sambällsbärarna* (1982).]
7052. PERSSON, LEIF G.W., *Tussen het verlangen van de zomer en de kou van de winter: roman over een misdrijf.* Utrecht: Signature, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Mellan sommarens längtan och vinterns köld: en roman om ett brott.* (2002).]
7053. ROSLUND, ANDERS en BÖRGE HELLSTRÖM, *Vaderwraak.* Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Odjuret* (2004).]
7054. SIGURBJÖRG ÞRÁSTARDÓTTIR; [Gedichten.] *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 53-55. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk. Selectie afkomstig uit *Túlkpanafallblífar* (2003).]
7055. SIGURÐUR PÁLSSON, [Gedichten.] *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 69-72. [Vertaald uit het IJslands door Paula Vermeyden.]
7056. SJÓN, “Onder de vleugels van een Valkyrie, oftewel, Ik hield van Gudrun Ensslin, novellefragment.” *Deus ex machina: tijdschrift voor actuele literatuur* [Themanummer: *Koud vuur: nieuwe literatuur uit IJsland*], 113 (2005), p. 40-46. [Vertaald uit het IJslands door Ernie Ramaker.]
7057. VALLGREN, CARL-JOHAN, *De dwerg in het bordeel.* Breda: De Geus,

2005. [Vertaald uit het Zweeds door Axel Vandevenne. Oorspr. titel: *Den vidunderliga kärlekens historia* (2002).]
7058. VINTERBERG, THOMAS en MOGENS RUKOW, *It feest*. Frjentsjer [Franeker]: Venus, 2005. [Vertaald uit het Deens door Trinus Riemersma. Oorspr. titel: *Festen: alle familier bar en hemmelighed* (1998).]
7059. VIRDBORG, JERKER, *Codenaam Zwarte Krab*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Carole Post van der Linde. Oorspr. titel: *Svart krabba* (2002).]
7060. VOORS, BARBARA, *De zussen van mijn dochters*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Ydelet Westra. Oorspr. titel: *Mina döttrars systrar* (2004).]
7061. WASSMO, HERBJØRG, *Sanne*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Flukten fra Frank* (2003).]
7062. WILLÉN, LISELOTT, *Steen voor steen*. Amsterdam: Anthos, 2005. (Vertaald uit het Zweeds door Rory Kraakman. Oorspr. titel: *Sten för sten* (2001).)
7063. WILLUMSEN, DORRIT, *De Gentse bruid*. Amsterdam: De Arbeiderspers, 2005. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Bruden fra Gent* (2003).]
7064. AARØ, SELMA LØNNING, *Nog een rondje?* Amsterdam [etc.]: Contact, 2005. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Vill ni åka mera?* (2003).]
7065. ØRSTAVIK, HANNE, *Waarheid*. Breda: De Geus, 2005. [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *Like sant som jeg er virkelig* (2001).]

Kinder- en jeugdliteratuur

7066. EEG, HARALD ROSENLOW, *Filter*. Amsterdam / Hasselt: Afijn, 2005. [Vertaald uit het Noors door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Filter* (1998).]
7067. HAGERUP, HILDE, *Zomerzeer*. Amsterdam: Querido, 2006. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Løvetannsang* (2002).]
7068. NICOLAYSEN, MARIT, *Sven en zijn rat gaan raften*. Rotterdam:

- Lemniscaat, 2005. [Vertaald uit het Noors door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Svein og rotta på rafting* (2005).]
7069. NICOLAYSEN, MARIT, *Sven en zjijn rat te paard*. Rotterdam: Lemniscaat, 2005. [Vertaald uit het Noors door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Svein og rotta på besteryggen* (2005).]
7070. REUTER, BJARNE, *De ring van de slavenprins*. Amsterdam [etc.]: Querido, 2005. [Vertaald uit het Deens door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Prins Faisals ring* (2000).]
7071. TAYLOR, ULLA, *Drie dames op reis*. Amsterdam: Mouria, 2005. [Vertaald uit het Deens door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Dametur* (2004).]
7072. THOR, ANNIKA, *Rood hart, blauwe vlinder*. Rotterdam: Lemniscaat, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Emmy Weehuizen-Deelder. Oorspr. titel: *Rött hjärta blå fjärl* (2002).]
7073. THYDELL, JOHANNA, *Sterrenhemel*. Houten: Van Goor, 2005 [Vertaald uit het Zweeds door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *I takeet lyser stjärnorna* (2003).]
7074. TROHAUG, RAGNFRID, *Zomertijd*. Amsterdam / Hasselt: Afijn, 2005. [Vertaald uit het Noors door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Okkupert kjærleik* (2000).]
7075. WAHL, MATS, *Zoek*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2005. [Vertaald uit het Zweeds door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Den osynlige* (2000).]

Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2006

Scandinavistiek

1001. "Paula Vermeijden 1933-2005." *AbäG*, 61 (2006), p. 1-3.

Letterkunde

2001. BOER, BERTIL VAN, "The greatest opera never written: Bengt Lidner's *Medea* (1784)." *TvS*, 27:2 (2006), p. 55-76.
2002. BRANTLEY, SUSAN C., "Ut Pictura Poesis: word and image in Georg Stiernhielm's *Hercules*." *TvS*, 27:2 (2006), p. 9-26.
2003. BROOMANS, PETRA, JANKE KLOK en HENK VAN DER LIET (eds.), *Staging, images and poetics – from a Transatlantic perspective. Essays offered to Alan Swanson*. Amsterdam 2006. 207 pp. [= Themanummer *Tijdschrift voor Skandinavistiek*, 27:2.]
2004. BROOMANS, PETRA, "Martha Muusses en de drie M's. Over de studie naar cultuurbemiddeling." In: Petra Broomans et al. (red.), *Object: Nederlandse literatuur in het buitenland. Methode: onbekend. Vormen van onderzoek naar de receptie van literatuur uit het Nederlandse taalgebied. Teksten van de lezingen gehouden op het gelijknamige symposium, 29 en 30 oktober 2004 aan de Rijksuniversiteit Groningen*. Groningen: Barkhuis Publishing, 2006, p. 56-70.
2005. BROOMANS, PETRA, "Metodologiskt ingenmansland eller eklekticismens djungel? Om vårt sätt att forska i kulturförmedling. Exempel: Marie Herzfeld (1855-1940)." In: Sven Hakon Rossel (Herausg.), Roger Reidinger et al. (Red.), *Der Norden im Ausland - das Ausland im Norden. Formung und Transformation von Konzepten und Bildern des Anderen vom Mittelalter bis heute. 25. Tagung der IASS (International Association for Scandinavian Studies) in Wien, 2.-7.8.2004*. (Wiener Studien zur Skandinavistik (WSS); 15.) Wien: Praesens Verlag, 2006, p. 201-210.
2006. BROOMANS, PETRA, JIRESCH, ESTHER, "Philippine Wijsman: een selfmade vertaalster." *Filter: tijdschrift voor vertalen en*

- vertaalwetenschap*, 13:3 (2006), p. 31-42.
2007. BROOMANS, PETRA, "The self-fashioning of Hedvig Charlotta Nordenflycht." In: Inger M. Olsen, Sven Hakon Rossel et al. (eds.), *Female voices of the North II. An anthology*. (Wiener Texte zur Skandinavistik (WTS); 3.) Wien: Praesens Verlag, 2006, p. 27-51.
2008. GARTON, JANET, "'Are you really going to have this person in your living-room?' Ulrik Brendel's difficult entry into Ibsen's *Rosmersholm*." *TvS*, 27:2 (2006), p. 77-94.
2009. GRIT, DIEDERIK; Recensie van: Arno van der Valk, *De calvinistische voyeur: Jan Wolkers in Zweden* (2005). *TvS*, 27:1 (2006), p. 135-140.
2010. HARVEY, ANNE-CHARLOTTE HANES, "'Vacker som faux'. The Drottningholm Theatre Aesthetic." *TvS*, 27:2 (2006), p. 27-53.
2011. HAUBERG MORTENSEN, FINN, "'Ting og relation.'" In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 41-66.
2012. HEEDE, DAG, "'Vem ringer 'Klokken' for? En analyse af et H.C. Andersen-eventyr.'" In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 107-126.
2013. HEES, ANNELIES VAN, "'En moderne fortælling.'" In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 9-20.
2014. JENSEN, LARS BO, "'Stemninger på rejse.'" In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 173-197.
2015. JØRGENSEN, AAGE, "'Annelies van Hees. En bibliografi.'" In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 199-208.
2016. JØRGENSEN, AAGE en HENK VAN DER LIET (red.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme. Essays i anledning af Annelies van Hees' afsked fra Amsterdams Universitet*. (Amsterdam contributions to Scandinavian Studies; 1.) Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Scandinavisch Instituut, 2006. 208 pp.
2017. JØRGENSEN, AAGE, "'H.C. Andersen mellem rodfæstethed og

- modernitet med særligt henblik på eventyret 'Dryaden'." In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 67-84.
2018. KOFOED, NIELS, "'Dynd-Kongens Datter' (1858) og ægyptianismen." In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 153-172.
2019. KRAMARZ-BEIN, SUSANNE, "Zur altostnordischen Karls- und Dietrichdichtung." *AbäG*, 62 (2006), p. 99-121.
2020. LAUREYS, GODELIEVE, "'Livet är ett skådespel': on the use of the theatre metaphor in Swedish." *TvS*, 27:2 (2006), p. 179-198.
2021. LIDE, BARBARA, "Strindberg's *Lycko-Pers resa*: staging the fantastic." *TvS*, 27:2 (2006), p. 95-114.
2022. LIET, HENK VAN DER, "Festforestillingen på Århus Teater 1905. En midtvejsmelding." In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 127-151.
2023. LIET, HENK VAN DER, "'With lute, cloak and a broad-brimmed hat'. Stray notes on two Drachmann songs." *TvS*, 27:2 (2006), p. 139-156.
2024. LIET, HENK VAN DER; "Generationstrampolinen." [Recensie-essay over:] Lars Bukdahl, *Generationsmaskinen. Dansk litteratur som yngst, 1990-2004* (2004). *Kritik*, 39:1 (2006), p. 126-129.
2025. LIET, HENK VAN DER; "I vrangvendt camouflagedragt." [Recensie-essay over:] *Selmordsaktionen. Beretningen om forsøget på at indføre Demokratiet i Irak i året 2004*. clausbeck-nielsen.net (2005). *Litteraturmagasinet Standart*, 20:2 (2006), p. 18-19.
2026. LIET, HENK VAN DER; "Et selverklæret systemskifte." [Recensie-essay over:] Poul Behrendt, *Dobbeltkontrakten. En æstetisk nydannelse* (2006). *Litteraturmagasinet Standart*, 20:3 (2006), p. 51-53.
2027. LIET, HENK VAN DER; Recensie van: John Chr. Jørgensen, *Om breve. Ni essays om brevformen i hverdagen, litteraturen og journalistikken* (2005). *TvS*, 27:1 (2006), p. 140-144.
2028. LIET, HENK VAN DER; Recensie van: Annika Krummacker, *Stadt als ambivalenter Raum im Werk Oscar Levertins* (2003). *Skandinavistik*, 36:1 (2006), p. 60-62.
2029. MYLIUS, JOHAN DE, "En lysbærer for tider og slægter. En skitse-

- ring af H.C. Andersen poetologi.” In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 21-40.
2030. MØLLER, HANS HENRIK, “Mellem afstand og nærhed. H.C. Andersen og det moderne.” In: Aage Jørgensen & Henk van der Liet (eds.), *H.C. Andersen: modernitet & modernisme*. Amsterdam 2006, p. 85-106.
2031. SAMPLONIUS, KEES; Recensie van: Katja Schulz, *Riesen. Von Wissenbütern und Wildnisbewohnern in Edda und Saga* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 307-310.
2032. SAMPLONIUS, KEES; Recensie van: Klaus von See et al, *Kommentar zu den Liedern der Edda*. Bd. 3: *Götterlieder* (2000). *AbäG*, 62 (2006), p. 305-307.
2033. SAYERS, WILLIAM, “Onomastic paronomasia in Old Norse-Icelandic: technique, context, and parallels.” *TvS*, 27:1 (2006), p. 91-127.
2034. SURMATZ, ASTRID, “Barnens paradys, ungdomens helvete och de vuxnas mardröm: den (post-) moderna perceptionen av Norden och nordisk litteratur i Tyskland och Nederländerna.” In: Sven Hakon Rossel, (Hrsg.), *Der Norden im Ausland - das Ausland im Norden. Formung und Transformation von Konzepten und Bildern des Anderen vom Mittelalter bis heute. 25. Tagung der IASS (International Association for Scandinavian Studies) in Wien, 2.-7.8.2004*. Wien 2006, p. 635-645.
2035. SURMATZ, ASTRID, “Det dubbla tilltalet i Hans Christian Andersens ‘Sneedronningen’: etnicitet, kön och oskuld.” In: Oxfeldt, Elisabeth (red.), *H. C. Andersen – eventyr, kunst og modernitet*. Oslo 2006, p. 93-113.
2036. SURMATZ, ASTRID, “Rasmus Løland”, “Christian Morgenstern”, “Mette Newth”, “Victor Rydberg”. In: Zipes, Jack (ed.): *Encyclopedia of Children's Literature*. Vol. 1-4. London, Oxford University Press, 2006.
2037. TÖRNQVIST, EGIL, *Ibsen – byggmästaren*. (Amsterdam contributions to Scandinavian Studies; 2.) Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Scandinavisch Instituut, 2006. 219 pp.
2038. WEZEL, LARS VAN, “Mythology as a mnemonic and literary de-

- vice in *Vatnsdæla saga*." In: Anders Andrén, Kristina Jennbert en Catharina Raudvere (eds.), *Old Norse religion in long-term perspectives. Origins, changes, and interactions. An international conference in Lund, Sweden, June 3-7, 2004*. (Vågar till Midgård; 8) Lund: Nordic Academic Press, 2006, p. 289-292.
2039. WEZEL, LARS VAN, "Myths to play with: *Bósa saga ok Herrauds*." In J. McKinnell, D. Ashurst, en D. Kick (eds.), *The Fantastic in Old Norse / Icelandic Literature. Sagas and the British Isles*. Durham: The Centre for Medieval and Renaissance Studies, 2006, p. 1034-1043.
2040. WEZEL, LARS VAN; Recensie van: Heiko Uecker, *Der nordische Hamlet*. (Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik; 56). *Mediaevistik*, 20 (2006), p. 417-420.
2041. WILKINSON, LYNN R., "Anne Charlotte Leffler and Bjørnstjerne Bjørnson's *De nygifte*." *TvS*, 27:1 (2006), p. 69-89.
2042. WRIGHT, ROCHELLE, "Ibsen transcreations in Iran and India." *TvS*, 27:2 (2006), p. 115-137.
2043. ZAVARONI, ADOLFO, "Mead and *aqua vitae*: Functions of Mímir, Óðinn, Viðofnir and Svipdagr." *AbäG*, 61 (2006), p. 65-86.

Taalkunde

3001. BRAUNMÜLLER, KURT, "Wortstellung und Sprachkontakt: Untersuchungen zum Vorfeld und Nebensatz im älteren Dänischen und Schwedischen." *AbäG*, 62 (2006), p. 207-241.
3002. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Linguistic and extra-linguistic predictors of inter-Scandinavian intelligibility." *Linguistics in the Netherlands*, 23:1 (2006), p. 101-113.
3003. GOOSKENS, CHARLOTTE en WILBERT HEERINGA, "The relative contribution of pronunciational, lexical, and prosodic differences to the perceived distances between Norwegian dialects." *Literary and Linguistic Computing*, 21:4 (2006), p. 477-492.
3004. LINDEBOOM, GEA, "*Kolding bys bog* folia 158-170: 'the added pages'." *AbäG*, 62 (2006), p. 51-97.
3005. MEIJER, JAN; "From æ to »." *AbäG*, 61 (2006), p. 37-54.
3006. MEIJER, JAN; Recensie van: *Blandade runstudier*, 3 (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 267-269.

3007. NORDE, MURIEL, "Demarcating degrammaticalization: the Swedish s-genitive revisited." *Nordic Journal of Linguistics*, 29:2 (2006), p. 201-238.
3008. OLRİK FREDERIKSEN, BRITTA, "Et forsøg til dateringen gammel-danske postilhåndskrift GKS 1390 4to." *AbäG*, 62 (2006), p. 151-206.
3009. PERRIDON, HARRY en AREND QUAK (Hrsg.), *Uppa swänzskeo oc uppa danskeo. Studien zum Altostnordischen*. Amsterdam: Rodopi, 2006. 331 p. [= Themanummer *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik*, 62.]
3010. PERRIDON, HARRY, "On the origin of the Scandinavian word accents." In: Michiel de Vaan (ed.), *Germanic tone accents*. Stuttgart 2006, p. 91-105.
3011. PERRIDON, HARRY, "On the origin of the vestjysk stød." *AbäG*, 62 (2006), p. 41-50.
3012. PERRIDON, HARRY; Recensie van: Lennart Elmevik (utg.). *Språk-historia och flerspråkighet. Föredragen vid ett internationellt symposium i Uppsala 17-19 januari 2003* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 285-288.
3013. QUAK, AREND, "Zu den altschwedischen Glossen in der Handschrift C 923 der Universitätsbibliothek Uppsala." *AbäG*, 62 (2006), p. 25-40.
3014. QUAK, AREND, "Vries, Jan de." In: *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Band 32. Berlin/New York 2006, p. 651-654.
3015. QUAK, AREND; Recensie van: Friedrich E. Grünzweig, *Runeninschriften auf Waffen. Inschriften vom 2. Jahrhundert n. Chr. bis ins Hochmittelalter* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 288-290.
3016. QUAK, AREND; Recensie van: Rune Palm, *Vikingarnas språk 750-1100* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 296-298.
3017. QUAK, AREND; Recensie van: Thorgunn Snædal, Marit Åhlén & Bengt A. Lundberg, *Svenska runor* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 298-299.
3018. RENTENAAR, ROB; Recensie van: Thorsten Andersson & Eva Nyman *Suffixbildungen in alten Ortsnamen. Akten eines internationalen Symposiums in Uppsala 14. - 16. Mai 2004* (2004) *AbäG*, 62 (2006), p. 302-304.

3019. SAMPLONIUS, KEES; Recensie van: Susanne Kramarz-Bein (ed.), *Neue Ansätze in der Mittelalterphilologie – Nye veier i middelalderfilologien* (2004). *AbäG*, 62 (2006), p. 310-317.
3020. SCHULTE, MICHAEL, "Die Bedeutung des Schädelfragments von Ribe für die Kürzung der älteren Runenreihe." *AbäG*, 62 (2006), p. 3-24.
3021. SKAFTE JENSEN, EVA, "Far thæn man kunu ær børn hafvær - On the use of demonstratives, nouns and articles in the Scanic law of Old Danish." *AbäG*, 62 (2006), p. 123-149.

Kunst- en cultuurgeschiedenis

4001. BROOMANS, PETRA en LARS HULDÉN, "Two tango tales in one." *TvS*, 27:2 (2006), p. 199-207.
4002. EGHOLM, MORTEN, "The innovative and wilful adaptor: what Carl Th. Dreyer did to Hjalmar Söderberg's *Gertrud*." *TvS*, 27:2 (2006), p.156-177.
4003. LEMM, ROBERT, *Emanuel Swedenborg*. Soesterberg: Aspekt, 2006. 256 pp.
4004. "NL-DK. Een grafische verkenning." *Kunstbeeld: maandblad voor beeldende kunst met tentoonstellings-overzicht*, 30:3 (2006), p. 30-33.
4005. NYPAN, TEILE, "Noorwegen: de staafkerk van Urnes." *Monumenten*, 27:5 (2006), p. 28-33.
4006. RODING, JULIETTE, "The 'Kunst und Wunderkammer'. The library and collection of paintings of Karel van Mander III (c. 1610-1670) in Copenhagen." *TvS*, 27:1 (2006), p. 25-42.
4007. "Schrijvershuizen. Een landgoed in Denemarken: het huis van Karen Blixen." *Biografie bulletin*, 16:4 (2006), p. 90-93.
4008. "Stedenprofiel Kopenhagen." *Kunstbeeld: maandblad voor beeldende kunst met tentoonstellings-overzicht*, 30:9 (2006), p. 52-53.
4009. TÖRNQVIST, EGIL, "Ingmar Bergmans *Gengångare*." *Nordisk Tidsskrift*, 82:4 (2006), p. 289-297.
4010. VIS, JURJEN, "Edvard Grieg – Julius Röntgen." *Mens & melodie*, 61:2 (2006), p. 5-9; 61:4 (2006), p. 24-28; 61:5 (2006), p. 25-28.

Geschiedenis

5001. "Beelden uit de Deens-Duitse oorlog 1864." *Saillant: kwartaalbe-*

- richt van de Stichting Menno van Coehoorn*, 3:3 (2006), p. 5-9.
5002. BOUMAN, MONICA, *De levensweg van Dag Hammarskjöld*. Kampen: Ten Have, 2006, 191 pp. [Engelse uitg. o.d.t. *Dag Hammarskjöld, citizen of the world* (2005).]
5003. HOLMQVIST, IVO; Recensie van: Karl Erik Gustafsson & Per Rydén (red.). *Världens äldsta. Post- och Inrikes Tidningar under 1600-, 1700-, 1800-, 1900- och 2000-talen* (2005). *TvS*, 27:1 (2006), p. 131-135.
5004. LIND, GUNNER, "Being states and making diplomacy in Early Modern Europe, c. 1568-1632: The Danish Kingdom and the Dutch Republic." *TvS*, 27:1 (2006), p. 3-23.
5005. NOLDUS, BADELOCH, "An 'unvergleichbarer Liebhaber'." *Scandinavian Journal of History*, 31:2, (2006), p. 173-185.
5006. "Paradijs aan het Limfjord." *Archeologie Magazine*, 14:5 (2006), p. 18-21.
5007. SMOOR, LODEWIJK, "The Benelux and Scandinavia in the EU - explaining EU-scepticism with national identity and political culture." *TvS*, 27:1 (2006), p. 43-68.
5008. "Vondsten ontsluieren Gotland." *Archeologie Magazine*, 14:4 (2006), p. 54-57.
5009. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, "Hinrick van Hasselt. Rebell und Bergenfahrer aus Deventer. Problemlösung im Kontor in Bergen in den 40er Jahren des 16. Jahrhunderts." *Hansische Geschichtsblätter*, 124 (2006), p. 1-20.
5010. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA; Recensie van: Patricia Pires Bohlhosa, *Icelanders and the Kings of Norway: mediaeval sagas and legal texts* (2005). *Hansische Geschichtsblätter*, 124 (2006), p. 243-244.

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. ADOLPHSEN, PETER, *Bromsteen*. Amsterdam: Cossee, 2006. [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Oorspr. titel: *Brumstein* (2005).]
7002. ALVTEGEN, KARIN, *Schaamte*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Skam* (2005).]

7003. ANKER LARSEN, JOHANNES, *De broeder / Bloemen uit het paradijs*. Groningen: Stichting Met Open Deur, 2006. ['De broeder' vertaald uit het Deens door Dick van Kesteren. ('Bloemen uit het paradijs' werd eerder vertaald uit het Deens door Catharina Waslander-van der Linden, is eerder verschenen in *Perspectieven van wordende cultuur* (1948) en nu bewerkt naar modern Nederlands door Dick van Kesteren en Anneke Munnik.)]
7004. ANKER LARSEN, JOHANNES, *Olsens dwaasheid*. Groningen: Stichting Met Open Deur, 2006. [Vertaald uit het Deens door Catharina Waslander-van der Linden (onder de titel *Een man in het gekkenhuis*, 1943) en bewerkt naar modern Nederlands door Stijn Edelman en Anneke Munnik. Oorspr. titel: *Olsens daarskab* (1941).]
7005. ARNALDUR INDRIDASON, *Koudegolf*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het IJslands door Willemien Werkman. Oorspr. titel: *Kleifarvatn* (2004).]
7006. BJØRNSTAD, KETIL, *Ode aan de muziek*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Noors door Kim Snoeiijing en Lucy Pijtersen. Oorspr. titel: *Til musikken* (2004).]
7007. BREDSDORFF, JAN, *Na hem: de buitenwereld in*. Schoorl: Conserve, 2006. [Vertaald uit het Deens door Ingrid Hilwerda en Kim Snoeiijing. Oorspr. titel: *Efter ham* (1980).]
7008. CHRISTENSEN, LARS SAABYE, *Yesterday*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Beatles* (1984).]
7009. DELBLANC, SVEN, *Lieve oma*. Haarlem: De Rode kamer, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Kära farmor* (1979).]
7010. *Denemarken in een dozijn. Literaire vertellingen*. Groningen/Utrecht: Wilde Aardbeien, 2006. Met een nawoord door Henk van der Liet. [Vertaald uit het Deens door Jan Baptist.]
7011. EDELFFELDT, INGER, *Konijnenhemel en andere wonderbaarlijke verhalen*. Groningen: Wilde aardbeien, 2006. [Vert. uit het Zweeds door Petra Broomans en Elina van der Heijden. Geselecteerd en van een nawoord voorzien door Petra Broomans.]
7012. EDWARDSON, ÅKE, *Een zeil van steen*. Utrecht: Signature, 2006.

- [Vert. uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Segel av sten* (2002).]
7013. EGELAND, TOM, *Wolvemacht*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Ulvenatten* (2005).]
7014. ERIKSSON, KJELL, *Nachtsvalm*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wezinga. Oorspr. titel: *Nattskärnan* (2003).]
7015. FOSSE, JON, *De nacht zingt zijn eigen lied*. Amsterdam: Uitgeverij International Theatre & Film Books; Eindhoven: Het Zuidelijk Toneel, 2006. [Vertaald uit het Noors door Tom Kleijn. Oorspr. titel: *Natta syng sine songar* (1999).]
7016. FOSSUM, KARIN, *De nacht van vier november*. Amsterdam: Anthos; Antwerpen: Manteau, 2006. [Vertaald uit het Noors door Annelies Smit. Oorspr. titel: *Natt til fjerde november* (2003).]
7017. FREDRIKSSON, MARIANNE, *De kracht van een vrouw*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Lia van Strien. Oorspr. titel: *Ondskans leende* (2006).]
7018. GENBERG, KJELL, *Retour Stockholm*. Haarlem: De Rode kamer, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Italiensk öppning* (2000).]
7019. GRØNDAHL, JENS CHRISTIAN, *Rode handen*. Amsterdam: Meulenhoff, 2006. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees. Oorspr. titel: *Røde hænder* (2006).]
7020. HANSSON, CAROLA, *Steinbof*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Steinbof* (2000).]
7021. HARSTAD, JOHAN, *Buzz Aldrin, waar ben je gebleven?* Amsterdam: Podium, 2006. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Buzz Aldrin, hvor ble det av deg i alt mylderet?* (2005).]
7022. HOLST, HANNE-VIBEKE, *Koningsmoord*. Amsterdam: Archipel, 2006. [Vertaald uit het Deens door Diederik Grit en Kor de Vries. Oorspr. titel: *Kongemordet* (2005).]
7023. HØEG, PETER, *De stilte en het meisje*. Amsterdam: Meulenhoff, 2006. [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders, Jytte Kronig

- en Lucy Pijtersen. Oorspr. titel: *Den stille pige* (2006).]
7024. JOHANSSON, ELSIE, *De waterlelieboom*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Näckerostrådet* (2004).]
7025. JOHANSSON, KJELL, *Het meer zonder naam*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Sjön utan namn* (2003).]
7026. JUNGENSEN, CHRISTIAN, *De uitzondering*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Deens door Gerard Cruys. Oorspr. titel: *Undtagelsen* (2004).]
7027. JUNGSTEDT, MARI, *Dichterbij dan je denkt*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *I denna stilla natt* (2004).]
7028. KHEMIRI, JONAS HASSEN, *Rode ogen*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds Bertie van der Meij. Oorspr. titel: *Ett öga rött* (2003).]
7029. KRISTÍN MARJA BALDURSDÓTTIR, *Mistsluier*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Karitas án titils* (2004).]
7030. KAARSBØL, JETTE A., *Een gesloten boek: roman*. Amsterdam [etc.]: De Arbeiderspers, 2006. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Den lukkede bog* (2003).]
7031. LARSSON, STIEG, *Mannen die vrouwen haten*. (Millennium-reeks; 1.) Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Män som hatar kvinnor* (2005).]
7032. LOTASS, LOTTA, *De derde ontsnappingsnelheid*. Amsterdam [etc.]: Contact, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Bart Kraamer. Oorspr. titel: *Tredje flyktbastigheten* (2004).]
7033. LINDELL, UNNI, *Zwanenmeer*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Noors door Carla Joustra. Oorspr. titel: *Orkestergraven* (2005).]
7034. LOE, ERLEND, *Doppler*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Doppler* (2004).]
7035. LÄCKBERG, CAMILLA, *Ijsprinses*. Amsterdam: Anthos, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jon-

- geneel. Oorspr. titel: *Isprinsessan* (2004).]
7036. MANKELL, HENNING, *Diepte*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Djup* (2004).]
7037. MANKELL, HENNING, *Het oog van de luipaard*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Leopardens öga* (1990).]
7038. MANKELL, HENNING, *Voor de vorst*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Innan frosten* (2002).]
7039. NESSER, HÅKAN, *De zaak van Münster*. (Commissaris Van Veeteren-reeks; 6.) Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Münsters fall* (1998).]
7040. ORAVSKY, VLADIMIR, KURT PETER LARSEN en ANN LJUNGBERG, *Van Astrid tot Lindgren: biografische roman voor jong en oud*. Haarlem: De Rode Kamer, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Marèse van der Zant. Oorspr. titel: *Astri mi!: berättelsen* (2006).]
7041. RAMSLAND, MORTEN, *Hondenkop: roman*. Amsterdam [etc.]: De Arbeiderspers, 2006. [Vertaald uit het Deens door Gerard Cruys. Oorspr. titel: *Hundehoved* (2005).]
7042. SIGURBJÖRG ÞRASTARDÓTTIR; [Gedichten. 37^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2006. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk.]
7043. SJÓN, *Blaunvos: novelle uit IJsland*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Skugga-Baldur* (2003).]
7044. SOLSTAD, DAG, *T. Singer*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *T. Singer* (1999).]
7045. STRÖM, EVA; [Gedichten. 37^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Lisette Keustermans.]
7046. TAFDRUP, PIA, *De koninginpoort: gedichten*. Sliedrecht: Wagner & Van Santen, 2006. [Vertaald uit het Deens en van een nawoord

- voorzien door Jytte Kronig. Oorspr. titel: *Dronningeporten: digte* (1998).]
7047. TAFDRUP, PIA; [Gedichten. 37^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2006. [Vertaald uit het Deens door Jytte Kronig.]
7048. ULLMANN, LINN, *Een gezegend kind*. Amsterdam: Contact, 2006. [Vertaald uit het Noors door Lucy Pijtersen. Oorspr. titel: *Et vel-signet barn* (2005).]
7049. *Verhalen uit de Vikingtijd*. Amsterdam: Ambo, 2006. [Samengesteld en vertaald uit het Oudijslands door Marcel Otten; met een inleiding van M.C. van den Toorn. Oorspr. titels: *Örvar-Odds saga*; *Króka-Refs saga*; *Eiríks saga rauða*; *Gunnlaugs saga ormstunga*; *Þorsteins þáttur þajarmagns*; *Bósa saga ok Herrauðs*; *Egils saga einbenda ok Ásmundar berserkabana* en *Hervarar saga ok Heiðreks* (13^e en 14^e eeuw).]
7050. WILLÉN, LISELOTT, *De vuurvlek*. Amsterdam: Anthos, 2006. (Vertaald uit het Zweeds door Rory Kraakman. Oorspr. titel: *Eldsmärket* (2003).]
7051. YRSA SIGURÐARDÓTTIR, *Het laatste ritueel*. Baarn: De Fontein, 2006. [Vertaald uit het Ijslands door Kim Middel en Kim Liebrand. Oorspr. titel: *Þriðja táknið* (2005).]
7052. ÆVAR ÖRN JÓSEFSSON, *Zwarte engelen*. Utrecht: Signature, 2006. [Vertaald uit het Ijslands door Willemien Werkman. Oorspr. titel: *Svartir englar* (2003).]

Kinder- en jeugdliteratuur

7053. BREDOW, KATARINA VON, *Hoe verliefd mag je zijn?* Rotterdam: Lemniscaat, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Hur kär får man bli* (2004).]
7054. ENGSTRÖM, MIKAEL, *Dief van de duivel*. Houten: Van Goor, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Satans tjuv* (2005).]
7055. EWO, JON, *Zwart/wit: een verhaal over onrecht*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2006. [Vertaald uit het Noors door Maaike Lahaie. Oorspr. titel: *Svart. Og cirka hvitt* (2004).]
7056. HAGERUP, KLAUS, *Konijnen zingen in het donker*. Houten: Van

- Goor, 2006. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Kaninene synger i mørket* (2001).]
7057. LIAN, TORUN, *Adam en het pestmonster*. Tielt / Arnhem: Lannoo, 2006. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Adam den tredje i fjerde* (2006).]
7058. LINDBOE, KARIN KINGE, *Stella, mijn ster*. Tielt / Arnhem: Lannoo, 2006. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Stella* (2004).]
7059. NILSSON, PER, *15*. Rotterdam: Lemniscaat, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Solprinsen* (2004).]
7060. SUSSO, EVA, *De eerste zoen*. (Jonna & Millan; 3). Alkmaar: Kluitman, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Klapp kram kys* (2004).]
7061. SUSSO, EVA, *Liefdesbriefjes*. (Jonna & Millan; 1). Alkmaar: Kluitman, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Kompishjärtat* (1999).]
7062.]SUSSO, EVA, *Vlinders in je buik*. (Jonna & Millan; 2). Alkmaar: Kluitman, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Kärleksexperimentet* (2001).]
7063. THOR, ANNIKA, *Vlinders in je buik, brok in je keel*. Rotterdam: Lemniscaat, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Emmy Weehuisen-Deelder. Oorspronkelijke titel: *Pirr i magen klump i halsen* (2003).]
7064. THØRRING, JORUN, *Schadumsporen*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2006. [Vertaald uit het Noors door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Skyggemannen* (2005).]
7065. WAHL, MATS, *Raak*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Tjafs* (2002).]
7066. VOORS, BARBARA, *Van een mama die zeurde tot ze erbij neerviel*. Wielsbeke: De Eenhoorn, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Gudrun Rawoens. Oorspr. titel: *Mamman som tjtade så att hon dog* (2005).]

Index
van auteursnamen bij de bibliografie
2005, 2005 en Addenda 1990-2004

Opgenomen zijn alle auteurs van boeken en artikelen; van belletristische werken tevens de vertaler(s). Redacteuren van bundels e.d. zijn niet opgenomen. De nummers verwijzen naar de ingang van de bibliografie.

A = Addenda 1990-2004.

Adolphsen, Peter	2006: 7001
Akkerhof, Simone	2005: 2001
Alvtegen, Karin	2006: 7002
Andersen, Hans Christian	2005: 7001
Andri Snær Magnason	2005: 7002
Anker Larsen, Johannes	2006: 7003, 7004
Arnaldur Indriðason	2005: 7003, 7004; 2006: 7005
Asklund, Jonas	2005: 2002
Axelsson, Majgull	2005: 7005
B	
Baptist, Jan	2005: 7001; 2006: 7010
Bay, Anders	2005: 2003-2005
Bergman, Ingmar	2005: 7006
Bezemer, Ron	2006: 7009, 7018
Bjarni Bjarnason	2005: 7007
Bjørnstad, Ketil	2006: 7006
Blekkingsh-Muller, Femke	2005: 7068-7071; 2006: 7053, 7059
Bodt, Saskia de	2005: 4001
Boer, Bertil van	2006: 2001
Bouman, Monica	2006: 5002
Bragi Ólafsson	2005: 7008
Brantley, Susan C.	2006: 2002

Braunmüller, Kurt	2006: 3001
Bredow, Katarina	2006: 7053
Bredsdorff, Jan	2006: 7007
Bree, Corry van	2005: 7030; 2006: 7060-7062
Broomans, Petra	2005: 2006-1012, 4002; 2006: 2003-2007, 4001, 7011
Bijleveld, Nikolaj	A: 4001; 2005: 5001
Burckhardt, Mike	2005: 5002
Camp, Marion Op Den	2005: 7049
Christensen, Lars Saabye	2005: 7009, 7050; 2006: 7008
Cruys, Gerard	2006: 7026, 7041
Custers, Bernadette	2005: 7067, 7073; 2006: 7054, 7057, 7058
Dahl, Arne	2005: 7010
Dahl, Nils Frederik	2005: 7050
Davidsen, Leif	2005: 7011
Delblanc, Sven	2006: 7009
Doetjes, Gerard	2005: 3001
Edelfeldt, Inger	2006: 7011
Edelman, Stijn	2006: 7004
Edwardson, Åke	2005: 7012; 2006: 7012
Eeg, Harald Rosenløw	2005: 7066
Egeland, Tom	2005: 7013, 7050; 2006: 7013
Egholm, Morten	2005: 2013, 2014; 2006: 4002
Einar Káráson	2005: 7014
Elich, Luuk	2005: 7021
Elswijk, Roald van	2005: 7008, 7023, 7054; 2006: 7042
Engström, Mikael	2006: 7054
Enquist, Per Olov	2005: 7015
Eriksson, Kjell	2005: 7016; 2006: 7014
Espmark, Kjell	2005: 7017
Ewo, Jon	2006: 7055

Fosse, Jon	2005: 7018; 2006: 7015
Fossum, Karin	A: 7001; 2005: 7019; 2006: 7016
Fredriksson, Marianne	2005: 7020; 2006: 7017
Freihow, Halfdan W.	2005: 7021, 7050
Frimansson, Inger	2005: 7022
Garton, Janet	2006: 2008
Genberg, Kjell	2006: 7018
Gerður Kristný	2005: 7023
Godfried, Caroline	2005: 1001
Goebel, Erik	2005: 5003
Gooskens, Charlotte	2005: 2006, 3002-3004, 3006; 2006: 3002, 3003
Grit, Diederik	2005: 3005, 5004, 7026; 2006: 2009, 7022
Grøndahl, Jens Christian	2006: 7019
Haff, Bergljot Hobæk	2005: 7024, 7050
Hagerup, Hilde	2005: 7067
Hagerup, Klaus	2006: 7056
Halberg, Jonny	2005: 7050
Halldór Laxness	2005: 7025
Hansen, Thorkild	2005: 7026
Hansson, Carola	2006: 7020
Harkel, Letty ten	2005: 5005
Harstad, Johan	2006: 7021
Harvey, Ann-Charlotte Hanes	2006: 2010
Hauberg Mortensen, Finn	2006: 2011
Heede, Dag	2006: 2012
Heeringa, Wilbert	2005: 3003, 3006; 2006: 3003
Hees, Annelies van	2005: 2015-2019; 2006: 2013, 7019
Heijden, Elina van der	2005: 7012, 7017, 7027, 7051, 7052; 2006: 7011, 7012, 7035
Heijmans, Marianne	2005: 4003
Hellberg, Björn	2005: 7027

Helle, Helle	2005: 7028
Hellström, Börge	2005: 7053
Hellwig, Hilda	2005: 2020
Henriksen, Levi	2005: 7029
Hesselaa, Birgitta	2005: 2021
Hessérus, Madeleine	2005: 7030
Hilwerda, Ingrid	2005: 2022, 7041; 2006: 7007
Hjorth-Jørgensen, Anders	2005: 4004
Holm, Gretelise	2005: 7031
Holmqvist, Ivo	2005: 2023; 2006: 5003
Holst, Hanne-Vibeke	2006: 7022
Holt, Anne	2005: 7032, 7050
Huldén, Lars	2006: 4001
Hulsen, Natalie	2005: 3007
Humpál, Martin	2005: 2024
Hupperetz, Karel	2005: 4005
Høeg, Peter	2006: 7023
Jacobsen, Roy	2005: 7033
Jacobsen, Veronika	2005: 2013
Jansson, Tove	2005: 7034
Jensen, Jens Henrik	2005: 7035
Jensen, Lars Bo	2006: 2014
Jiresch, Esther	2006: 2006
Johansson, Elsie	2006: 7024
Johansson, Kjell	2006: 7025
Johnson, Keith	2005: 3006
Jong, Michiel de	2005: 5007
Jongeneel, Wiveca	2005: 7012, 7017, 7027, 7051, 7052; 2006: 7012, 7035
Jorissen-Wedzinga, Tine P.G.	2005: 7010, 7016, 7046; 2006: 7014, 7031
Josefsson, Willy	2005: 7036
Joustra, Carla	2006: 7033
Jungersen, Christian	2006: 7026
Jungstedt, Mari	2005: 7037; 2006: 7027

Jørgensen, Aage	2005: 4006; 2006: 2015-2017
K adefors, Sara	A: 7002
Kallifatides, Theodor	2005: 7038
Keessen, W.	A: 4002
Kesteren, Dick van	2006: 7003
Keustermans, Lisette	2005: 2025, 2026; 2006: 7045
Khemiri, Jonas Hassen	2006: 7028
Kjærstad, Jan	2005: 7050
Kleijn, Tom	2006: 7015
Klok, Janke	2005: 2027, 2028, 4007, 4008; 2006: 2003
Koenders, Edith	2005: 7026; 2006: 7001, 7023
Kofoed, Niels	2006: 2018
Kopperud, Gunnar	2005: 7050
Kraakman, Rory	2005: 7062; 2006: 7050
Kraamer, Bart	2006: 7032
Kramarz-Bein, Susanne	2006: 2019
Kristín Marja Baldursdóttir	2006: 7029
Kristjón Kormákur Guðjónsson	2005: 7039
Kroesen, Riti	2005: 2029
Kronig, Jytte	2006: 7023, 7046, 7047
Kürschner, Sebastian	2005: 3008
Kusmenko, Jurij K.	2005: 3009
Kusters, Christiaan Wouter	A: 3001
Kaarsbøl, Jette A.	2006: 7030
Lahaise, Maaïke	2005: 7066, 7074, 7075; 2006: 7055, 7064, 7065
Larsen, Kurt Peter	2006: 7040
Larsson, Stieg	2006: 7031
Larsson, Åsa	2005: 7040
Laureys, Godelieve	2006: 2020
Leij, Ane van der	2005: 1001
Lemm, Robert	2006: 4003

Lian, Torun	2006: 7057
Lide, Barbara	2006: 2021
Liebrand, Kim	2005: 2030, 5008; 2006: 7051
Liet, Henk van der	2005: 2031-2033, 7028; 2006: 2003, 2016, 2022-2028, 7010
Lind, Gunner	2006: 5004
Lindboe, Karin Kinge	2006: 7058
Lindeboom, Gea	2005: 3010; 2006: 3004
Lindell, Unni	2005: 7041; 2006: 7033
Lindgren, Torgny	2005: 7042
Ljungberg, Ann	2006: 7040
Loe, Erlend	2005: 7043, 7050; 2006: 7034
Looijenga, Tineke	A: 3002
Loonstra, Anneke	2005: 2034
Lotass, Lotta	2006: 7032
Luijten, Clementine	2006: 7036, 7037
Lulofs, Doekes	2005: 3011
Läckberg, Camilla	2006: 7035
Mankell, Henning	2005: 7044; 2006: 7036-7038
Marklund, Liza	2005: 7045
Mazetti, Katarina	2005: 7046
Meij, Bertie van der	2005: 7042; 2006: 7028
Meijer, Jan	2005: 3012, 3013; 2006: 3005, 3006
Miedema, Saapke	A: 3003
Middel, Kim	2005: 7002; 2006: 7051
Middelbeek-Oortgiesen, Janny	2005: 7005; 2006: 7020, 7024, 7025
Mikael Torfason	2005: 7047
Molenaar, Marianne	2005: 7018, 7065; 2006: 7044
Müller, Leos	2005: 5009
Munnik, Anneke	2006: 7003, 7004
Mylius, Johan de	2006: 2029
Møller, Hans Henrik	2006: 2030
Nesser, Håkan	2006: 7039
Nicolaysen, Marit	2005: 7068, 7069

Nilsson, Anders	2005: 2035
Nilsson, Johanna	2005: 7048
Nilsson, Per	2006: 7059
Noldus, Badeloch	2006: 5005
Norde, Muriel	2006: 3007
Nypan, Teile	2006: 4005
Nærum, Knut	2005: 7050
Olafsson, Olaf	2005: 7049
Ollivier, Reina	A: 7002
Olrik Frederiksen, Britta	2006: 3008
Oravsky, Vladimir	2006: 7040
Otten, Marcel	2005: 7014, 7025, 7047; 2006: 7029, 7043, 7049
Pakis, Valentine A.	2005: 2036
Perridon, Harry	2005: 3011, 3014, 3015; 2006: 3009-3012
Persson, Leif G.W.	2005: 7051, 7052
Petersheim, Berit	2005: 4010
Petterson, Per	2005: 7050
Pijttersen, Lucy	2005: 7024; 2006: 7006, 7023, 7048
Poels, Vefie	2005: 5010
Polet, Cora	2005: 2037, 7015, 7034
Poll, Suze van der	2005: 2038
Popma, Jasper	2005: 7040
Post van der Linden, Carole	2005: 7038, 7059
Posthumus, Sybren	A: 3004
Propst, Ron	A: 3005
Quak, Arend	2005: 3016, 3017, 5011; 2006: 3009, 3013-3017
Ramaker, Ernie	2005: 7007, 7039, 7056
Ramsland, Morten	2006: 7041

Rawoens, Gudrun	2005: 3018; 2006: 7066
Reiss-Andersen, Berit	2005: 7032
Rentenaar, Rob	2005: 3019; 2006: 3018
Reuter, Bjarne	2005: 7070
Riemersma, Trinus	2005: 7058
Roding, Juliette	2006: 4006
Roslund, Anders	2005: 7053
Rothstein, Björn	2005: 3020
Ruighaver, Anna	2005: 7020, 7036
Rukow, Mogens	2005: 7058
Samplonius, Kees	A: 2002; 2006: 2031, 2032, 3019
Sassen, Ina	2005: 7045
Sayers, William	2006: 2033
Sayyed, Umar N.V.	2005: 3010
Schulte, Michael	2005: 3021, 3022; 2006: 3020
Seierstad, Åsne	2005: 7050
Sicking, Louis	2005: 5012
Sigurbjörg Þrastardóttir	2005: 7054; 2006: 7042
Sigurður Pálsson	2005: 7055
Sjón	2005: 7056; 2006: 7043
Skafta Jensen, Eva	2006: 3021
Smit, Annemarie	A: 7001 ; 2005: 7019, 7029, 7032, 7064; 2006: 7016, 7056
Smoor, Lodewijk	2006: 5007
Snoeiijing, Kim	2006: 7006, 7007
Solstad, Dag	2006: 7044
Steene, Birgitta	2005: 4011
Stevens, Paula	2005: 7009, 7033, 7043, 7050, 7061; 2006: 7008, 7021, 7034
Strien, Lia van	2006: 7017
Ström, Eva	2006: 7045
Surmatz, Astrid	2005: 2039-2041; 2006: 2034-2036
Susso, Eva	2006: 7060-7062
Swanson, Alan	2005: 2042, 2043, 4012, 5013
Sybesma, Edith	2005: 7048, 7053; 2006: 7002,

	7038, 7039
Sæther, Astrid	2005: 2044
Sørensen, Karsten Engsig	2005: 5014
Tafdrup, Pia	2006: 7046, 7047
Tangen, Anne-Marie	2005: 2045
Taylor, Ulla	2005: 7071
Thor, Annika	2005: 7072; 2006: 7063
Thydell, Johanna	2005: 7073
Thørring, Jorun	2006: 7064
Toorn, Maarten Cornelis van den	2006: 7049
Trohaug, Ragnfrid	2005: 7074
Tuuk, Luit van der	2005: 5015, 5016
Törnqvist, Egil	A: 2003; 2005: 2046-2049, 4013-4015; 2006: 2037, 4009
Ullmann, Linn	2006: 7048
Valk, Arno van der	2005: 2050
Vallgren, Carl-Johan	2005: 7057
Vandenhaute, Daan	2005: 2051
Vandevenne, Axel	2005: 7057
Vedder, Paul	2005: 3023
Veer, Janneke van der	2005: 2052
Veluwenkamp, Jan-Willem	2005: 5017
Vermeijden, Paula	A: 2001; 2005: 7003, 7055
Vik, Bjørg	2005: 7050
Vinterberg, Thomas	2005: 7058
Virdborg, Jerker	2005: 7059
Virta, Erkki	2005: 3023
Vis, Jurjen	2006: 4010
Voors, Barbara	2005: 7060; 2006: 7066
Vries, Kor de	2005: 7011, 7031, 7035, 7063; 2006: 7022, 7030
Vroom, Annelies de	2005: 7013; 2006: 7013

Wahl, Mats	2005: 7075; 2006: 7065
Warbroek, Mattijs	2005: 4016
Waslander-van der Linden, Catharina	2006: 7003, 7004
Wassmo, Herbjørg	2005: 7050, 7061
Weeda, Erika	2005: 7022
Weehuizen-Deelder, Emmy	2005: 7072; 2006: 7063
Werkman, Willemien	2005: 7004; 2006: 7005, 7052
Westra, Ydelet	2005: 7044, 7060
Wezel, Lars van	A: 2004-2006, 5001; 2006: 2038-2040
Wiersma, Neeltje	2005: 7037; 2006: 7027
Wiese, Jan	2005: 7050
Wilkinson, Lynn R.	2006: 2041
Willén, Liselott	2005: 7062; 2006: 7050
Willumsen, Dorrit	2005: 7063
Woudstra, Karst	2005: 7006
Wright, Rochelle	2006: 2042
Wubs-Mrozewicz, Justyna	2005: 5018-5020; 2006: 5009, 5010
Yrsa Sigurðardóttir	2006: 7051
Zant, Marèse van der	2006: 7040
Zavaroni, Adolfo	2006: 2043
Zidar, Daša	2005: 2053
Zwemmer, Lars	2005: 2005
Aarø, Selma Lønning	2005: 7064
Ævar Örn Jósepsson	2006: 7052
Ørstavik, Hanne	2005: 7050, 7065

LIJST VAN AUTEURS

Claus Elholm Andersen: University of Texas at Austin, Dept. of Germ. Language, EPS 3.110, Austin, TX 78712-1190, USA. [e-mail: ceandersen@mail.utexas.edu]

Ken Farø: Københavns Universitet, Det humanistiske Fakultet, Institut for Engelsk, Germansk og Romansk. Njalsgade 128, DK-2300 København S, Denmark. [e-mail: kenfaroe@hum.ku.dk]

Caroline Godfried: Universiteit van Amsterdam, Universiteitsbibliotheek, Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands. [e-mail: c.j.godfried@uva.nl]

Ivo Holmqvist: Universiteit Gent, Vakgroep Skandinavistiek en Noord-europakunde, Rozier 44, BE-9000 Gent, Belgium. [e-mail: ivo.holmqvist@ugent.be]

Aage Jørgensen: Bakkelodden 2, DK-8320 Mårslet, Denmark. [e-mail: aaj@langkaer.dk]

Sebastian Kürschner: Rijksuniversiteit Groningen, Scandinavisch Instituut, Postbus 716, NL-9700 AS Groningen, The Netherlands. [e-mail: s.kurschner@rug.nl]

Ane van der Leij: Rijksuniversiteit Groningen, Universiteitsbibliotheek, Broerstraat 4, NL-9712 CP Groningen, The Netherlands. [e-mail: a.w.van.der.leij@rug.nl]

Mirjam Schmuck: Deutscher Familiennamenatlas, Universität Mainz, Fachbereich 05, Deutsches Institut, D-55099 Mainz, Germany. [e-mail: mschmu@uni-mainz.de]

Anna Westerstähl Stenport: University of Illinois at Urbana-Champaign, Dept. of Germ. Languages and Literatures, 2090 Foreign Languages Building, 707 South Mathews Avenue Urbana, IL 61801-3675, USA. [e-mail: aws@uiuc.edu]

Egil Törnqvist: Leidsegracht 82^H, NL-1016 CR Amsterdam, The Netherlands. [e-mail: p.e.tornqvist@gmail.com]

advertentie

Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies

Vol. 4

En internasjonal Ibsen

Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.)

ISBN 978-90-809186-5-8

2007

144 Pp [hardcover]

Price: € 20,= (incl. postage)
[for students € 12,50 (incl. Postage)]

I 2006 var det 100 år siden den norske dikteren Henrik Ibsen (1828-1906) døde og dette ble markert verden rundt med konferanser, foredrag, utstillinger og nyoppsetninger av stykkene hans. 2006 var også året Skandinavisk institutt ved Universitetet i Amsterdam arrangerte en faglig konferanse om Ibsen for skandinavistene i det nederlandske språkområdet.

De fleste bidragene til konferansen ble holdt på et av de nordiske språkene, med to unntak; Atle Kittang fra Universitetet i Bergen og Rob van der Zalm fra Teatervitenskaplig institutt ved Universitetet i Amsterdam. De andre foredragsholderne var Frode Helland fra Senter for Ibsen-studier ved Universitetet i Oslo, Roland Lysell fra Stockholms Universitet, Lisbeth Wærp fra Universitetet i Tromsø, Roger Holmström fra Åbo Akademi. Antologien ***En internasjonal Ibsen*** inneholder de fleste konferansebidragene og er supplert med en artikkel av Egil Törnqvist fra Amsterdams Universitet.

Order information:

Scandinavian Department, Universiteit van Amsterdam
Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31-20-525.4615 / E-mail: secr.ttv-fgw@uva.nl

advertentie

Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies

Vol. 3

Lagerlöfs litterære landvinding

Bjarne Thorup Thomsen

ISBN 978-90-809186-4-1

182 Pp [hardcover]

Price: € 20,= (incl. postage)
[for students € 12,50 (incl. Postage)]

2007 markerer hundredåret for fuldførelsen af *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige*. I *Lagerlöfs litterære landvinding* præsenteres en indgående nylæsning af værket som indplaceres i Lagerlöfs forfatterskab, i forhold til både kendte og mindre kendte tekster. Bogen læses i lyset af samtidens kulturdebat, nationale strømninger og moderniseringsbestrebelse. Og det forbindes med tanker og teorier om nationen og romanen.

Lagerlöfs litterære landvinding har et skandinavisk perspektiv. Den retter sig til alle, der interesserer sig for Lagerlöf, for nordisk litteratur og kultur samt for samspelet mellem nationen og dens kunstneriske fremstilling.

Bjarne Thorup Thomsen er Senior Lecturer i skandinavisk litteratur ved Edinburgh Universitet. Han har bl.a. skrevet om Lagerlöf, dansk litteraturhistorie, skandinavisk film m.m.

Order information:

Scandinavian Department, Universiteit van Amsterdam
Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31-20-525.4615 / E-mail: secr.ttv-fgw@uva.nl

advertentie

Scandinavian Studies

The Journal of the Society for the Advancement
of Scandinavian Study

Managing Editor
Steven P. Sondrup, *Brigham Young University*

ISSN 0036 5637

Scandinavian Studies is a rigorously refereed scholarly journal published quarterly by the Society for the Advancement of Scandinavian Study, 3003 JKHB Brigham Young University, Provo, UT 84602 for \$55.00 per year.

Scandinavian Studies will consider articles of scholarly distinction on 1. philological and linguistic problems of the Scandinavian languages, medieval and modern; 2. the literatures of Denmark the Faeroese Finland, Iceland, Norway, and Sweden; 3. the history, society, and culture of the North.

Contributions should be sent to: Steven P. Sondrup, 3003 JKHB Brigham Young University, Box 26118, Provo, UT 84602, USA.

Information on the society as well as on relevant academic topics can be found on the Society for the Advancement of Scandinavian Study's World Wide Web home page:

<http://www.byu.edu/sasslink>.

Back Issues:

Order from *Scandinavian Studies*, 3003 JKHB Brigham Young University, Provo, UT 84602-6118, USA